

Who is he?

(3)



Ông ta là ai

vậy?

(3)

... (tiếp theo và hết)

Harland Sanders believed that his North Corbin restaurant would remain successful indefinitely, but at age 65 sold it after customer traffic reducing. Left only with his savings and \$105 a month from Social Security, Harland decided to begin to franchise his chicken concept in earnest, and traveled the US looking for suitable restaurants. After closing the North Corbin site, Harland and Claudia opened a new restaurant and company headquarters in Shelbyville in 1959. Often sleeping in the back of his car, Harland visited restaurants, offered his fried chicken, and if workers therein liked it negotiated franchise rights.

Harland Sanders tin rằng nhà hàng Bắc Corbin của ông sẽ vẫn thành công vô thời hạn, nhưng ở tuổi 65 ông đã bán lại sau khi lượng khách hàng giảm sút. Chỉ còn lại khoản tiết kiệm của mình và mỗi tháng \$105 từ Sở An Sinh Xã Hội, Harland quyết định bắt đầu chuyển nhượng thương hiệu gà của mình một cách sốt sắng, và đi các nơi ở Mỹ để tìm những nhà hàng phù hợp. Sau khi đóng cửa cơ ngơi ở Bắc Corbin, Harland và Claudia mở một nhà hàng mới và đặt trụ sở công ty ở Shelbyville vào năm 1959. Thường ngủ luôn trên xe ở phía sau, Harland đến thăm các nhà hàng, đem cho gà rán của mình, và đàm phán chuyển nhượng thương hiệu nếu những người làm ở đó ưng ý.

Although such visits required much time, eventually franchisees began visiting Harland Sanders instead. Harland ran the company while Claudia mixed and shipped the spices to restaurants. The franchise approach became highly successful; KFC was one of the first fast food chains to expand internationally, opening outlets in Canada and later in England, Mexico and Jamaica by the mid-1960s. The company's rapid expansion to more than 600 locations became overwhelming for the aging Harland Sanders. In 1964, he sold the Kentucky Fried Chicken corporation for \$2 million to a partnership of Kentucky businessmen headed by John Y. Brown, Jr. a

then-29-year-old lawyer and future governor of Kentucky) and Jack C. Massey (a venture capitalist), and he became a salaried brand ambassador.

Mặc dù các chuyến thăm như vậy đòi hỏi nhiều thời gian, rốt cuộc những đại lý đã nhận chuyển nhượng thương hiệu lại bắt đầu đi thăm thay cho Harland Sanders. Harland vận hành công ty trong khi Claudia pha chế và vận chuyển các loại gia vị cho các nhà hàng. Phương pháp nhượng quyền thương mại trở nên rất thành công. KFC là một trong những chuỗi cửa hàng thức ăn nhanh đầu tiên mở rộng ra quốc tế, mở các đại lý ở Canada và sau đó ở Anh, Mexico và Jamaica vào giữa năm 1960. Việc mở rộng nhanh chóng của công ty đến hơn 600 địa điểm đã trở thành sức ép lớn đối với Harland Sanders đã cao tuổi. Năm 1964, ông bán công ty Kentucky Fried Chicken giá \$2 triệu cho đối tác doanh nhân ở bang Kentucky đứng đầu là John Y. Brown, Jr (một luật sư 29 tuổi và Thống đốc tương lai của bang Kentucky) và Jack C. Massey (một nhà đầu tư), và ông trở thành một đại sứ thương hiệu được hưởng lương.



Harland Sanders

In 1965, Harland Sanders moved to Mississauga, Ontario (Canada) to oversee his Canadian franchises and continued to franchise both in Canada and in the U.S. Harland Sanders bought and lived in a bungalow in Mississauga from 1965 to 1980

then remained the company's symbol after selling it. He traveled 200 thousand miles a year on the company's behalf and filming many TV commercials. He retained much influence over executives and franchisees, who respected deeply his culinary expertise by saying " the Colonel's chicken".

Năm 1965, Harland Sanders dời đến Mississauga, Ontario (Canada) để giám sát các đại lý của mình ở Canada và tiếp tục chuyển nhượng thương hiệu cả ở Canada và ở Hoa Kỳ. Harland Sanders mua và sống trong một ngôi nhà gỗ tại Mississauga từ 1965 đến 1980 và vẫn là biểu tượng của công ty sau khi đã bán nó. Ông đi đây đi đó tới 200 ngàn dặm mỗi năm trên danh nghĩa của công ty và đóng nhiều phim trên truyền hình thương mại. Ông giữ nhiều ảnh hưởng đối với những người điều hành và những đại lý đã tôn trọng sâu sắc chuyên môn ẩm thực của ông khi nói tới "gà của Đại tá".



The rebuilt "The Colonel's Lady" restaurant in North Corbin, Kentucky, Nhà hàng "Đại tá Phu nhân" ở Bắc Corbin, bang Kentucky, được phục dựng lại

Harland Sanders and his wife reopened their Shelbyville restaurant as "Claudia Sanders, The Colonel's Lady" and served KFC-style chicken there as part of a full-service dinner menu. After some knotty issues in business, he sold the Colonel's Lady restaurant. It has continued to operate since then (currently as the "Claudia Sanders Dinner House"). It serves his "original recipe" fried chicken as part of its (non-fast-food) dinner menu, and it is the only non-KFC restaurant that serves an authorized version of the fried chicken recipe.

Harland Sanders và vợ mở cửa trở lại nhà hàng Shelbyville của họ là "Claudia Sanders, Đại tá Phu nhân" và phục vụ món gà kiểu KFC ở đó như một phần của bữa ăn tối đủ món. Sau vài vụ kiện cáo, ông đã bán nhà hàng 'Phu nhân của Đại tá'. Nó vẫn tiếp tục hoạt động từ đó (nay là "Nhà hàng ăn tối Claudia Sanders"). Nó phục vụ gà rán theo "công thức gốc" như một phần của thực đơn bữa tối (thức ăn không

nhanh), và là nhà hàng duy nhất không phải KFC mà phục vụ gà rán theo một phiên bản của công thức ủy quyền.

After being recommissioned as a 'Kentucky colonel' in 1950 by Governor Lawrence Wetherby, Harland Sanders began to appear with growing a goatee and wearing a black frock coat (later switching to a white suit), a string tie. He never wore anything else in public during the last 20 years of his life, using a heavy wool suit in the winter and a light cotton suit in the summer. He bleached his mustache and goatee to match his white hair.



Harland Sanders signing his autograph, 1974.

Harland Sanders đang ký lưu niệm, 1974

Sau khi được Thống đốc Lawrence Wetherby phong danh hiệu 'đại tá Kentucky' lần thứ hai vào năm 1950, Harland Sanders bắt đầu xuất hiện với chòm râu dê dài thêm và mặc một chiếc áo choàng màu đen (sau này chuyển sang một bộ đồ màu trắng), chiếc cà vạt loại dây. Ông không bao giờ mặc bất cứ trang phục gì khác ở nơi công cộng trong suốt 20 năm cuối cùng của cuộc đời mình, bằng cách sử dụng một bộ đồ len nặng vào mùa đông và một bộ đồ cotton nhẹ vào mùa hè. Ông tẩy ria mép và chòm râu dê cho phù hợp với mái tóc trắng của mình.

Harland Sanders was diagnosed with acute leukemia in June 1980. He died at Jewish Hospital in Louisville, Kentucky, of pneumonia on December 16, 1980 at the age of 90.

He had remained active until the month before his death, appearing in his white suit to crowds. His body lay in state in the rotunda of the Kentucky State Capitol in Frankfort after a funeral service at the Southern Baptist Theological Seminary Chapel, which was attended by more than 1,000 people. Harland Sanders was buried in his characteristic white suit and black western string tie in Cave Hill Cemetery in Louisville.

Harland Sanders được chẩn đoán mắc bệnh bạch cầu cấp tính trong tháng Sáu năm 1980. Ông đã qua đời do bệnh viêm phổi vào ngày 16 Tháng 12 năm 1980 ở tuổi 90 tại Bệnh viện Do Thái ở Louisville, bang Kentucky . Sanders vẫn hoạt động cho đến tháng cuối trước khi qua đời, xuất hiện trong bộ vest trắng giữa đám đông. Thi hài của ông được đặt nằm nguyên trong nhà tròn của Nghị viện Bang Kentucky tại Frankfort sau tang lễ tại Nhà thờ Trường Dòng Thần học Baptist phía Nam với sự tham dự của hơn 1000 người. Harland Sanders đã được mai táng tại Nghĩa trang Cave Hill ở Louisville trong bộ đồ màu trắng và cà vạt dây đen đặc trưng của mình

By the time of his death, there were an estimated 6,000 KFC outlets in 48 countries worldwide, with \$2 billion of sales annually.

Lúc ông mất, ước tính có khoảng 6000 cửa hàng KFC tại 48 quốc gia trên toàn thế giới, với 2 tỷ \$ doanh thu hàng năm.



Harland Sanders' grave - Mộ Harland Sanders

A.H.A. giới thiệu